EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Oikeudellisten asioiden valiokunta

2006/0158(CNS)

5.10.2007

LAUSUNTO

oikeudellisten asioiden valiokunnalta

kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnalle

ehdotuksesta neuvoston puitepäätökseksi eurooppalaisesta valvontamääräyksestä Euroopan unionin jäsenvaltioiden välisissä esitutkintamenettelyissä
(KOM(2006)0468 – C6-0328/2006 – 2006/0158(CNS))

Valmistelija: Aloyzas Sakalas

PA_Legam

LYHYET PERUSTELUT

Puitepäätös valvontamääräyksestä esitutkintamenettelyissä on hyvin merkittävä lainsäädäntöehdotus, jolla ei ole pelkästään tarkoitus varmistaa tehokkaampaa oikeudellista yhteistyötä Euroopan unionin lainsäädäntöalueella vaan myös luoda oikeuspoliittinen tausta pidättämisen soveltamisalan kaventamiselle – ilman vapaudenmenetystä toteutettava valvontatoimi (varsinkin vähäisemmissä rikoksissa). Valmistelijan mielestä voidaan todeta selvästi, että tämä lainsäädäntöehdotus ei ole pelkästään tärkeä vaan äärimmäisen tarpeellinen. On kuitenkin sovittava etukäteen lukuisista periaatteellisista asioista, jotta lainsäädäntöehdotuksen säännöksiä voidaan arvioida oikeudellisesta näkökulmasta:

– Ehdotettu yhteistyömuoto muistuttaa hyvin paljon yhtenäistä valtiota ja siitä olisi keskusteltava, koska tällä hetkellä se tarkoittaa "oven avaamista ei minnekään" (juridisesti). Tämä on epäilemättä poliittinen kysymys, mutta koska sen ratkaisulla on vakavia oikeudellisia vaikutuksia, lainsäädäntöehdotuksen juridisen sanamuodon on näin ollen oltava selkeä ja yksiselitteinen. Valmistelijan mielestä teksti herättää enemmän kysymyksiä kuin se antaa vastauksia, ja siksi olisi parempi valita perinteinen yhteistyömenetelmä ja säädös (kuten tehtiin eurooppalaisen pidätysmääräyksen tapauksessa).

– Lainsäädäntöehdotuksessa on määriteltävä selvästi, yhdistetäänkö sillä valtioiden lakeja vai koordinoidaanko sillä niitä (kuvaamalla, miten pitkälle valtiot voivat ulottaa kysymysten sääntelyn omassa lainsäädännössään). Valmistelijan mielestä lainsäädäntöehdotuksessa on huomattavan paljon oikeudellisia puutteita, joilla voi olla vakavia juridisia seurauksia ihmisoikeuksien ja vapauksien takaamiselle, esimerkiksi ei ole selvää, mikä valtio on vastuussa laittomasta valvonnasta aiheutuneesta vahingosta; myöskään tietyt menettelyjä koskevat näkökohdat, kuten epäillyn oikeus valittaa eurooppalaisesta valvontamääräyksestä, eivät ole täysin selviä.

Valmistelijan kommentit Ioannis Varvitsiotisin laatimaan työasiakirjaan perustuvat seuraavaan logiikkaan: asiat, a) jotka on mainittu sekä lainsäädäntöehdotuksessa että Varvitsiotisin työasiakirjassa, b) jotka on mainittu ainoastaan Varvitsiotisin työasiakirjassa ja c) joita ei ole mainittu mutta jotka valmistelijan mielestä ovat juridisesti välttämättömät:

1. Oikeudelliseen yhteistyöhön tähtäävien lainsäädäntöehdotusten tärkein asia perinteisesti on kaksinkertaista rikosta koskeva sääntö (jonka mukaan jäsenvaltiot tekevät yhteistyötä ainoastaan silloin, kun teko katsotaan rikokseksi molemmissa jäsenvaltioissa). Komissio yrittää kieltää tämän säännön tai ainakin rajoittaa sen soveltamisalaa. Valmistelijan mielestä tässä lainsäädäntöehdotuksessa suunnitellaan säännön täydellistä kieltämistä (10 artikla), kun taas Varvitsiotisin työasiakirjassa (sivu 5) se otetaan (jossakin määrin) huomioon, mutta vain pidätystapauksessa. Kumpikin asenne on "vaarallinen" useassa suhteessa, koska perustuslaillisia ongelmia voi ilmetä (ainakin) Liettuassa, mikäli ihmisoikeuksien ja vapauksien rajoituksia sovelletaan tekoihin, joita eivät Liettuan rikoslain mukaan ole rikoksia. Jos toisaalta huomioidaan ainoastaan vakavammat rikokset, pidätyksen soveltamisen vähentämiseen tähtäävää tehtävää ei voida täyttää. Edellä mainitun perusteella eurooppalaisen valvontamääräyksen kieltämisperusteiksi olisi parempi tarjota seuraavaa: valvomaan pyydetyssä valtiossa suoritettua tekoa ei katsota rikokseksi (tämä malli saattaa muistuttaa eurooppalaista pidätysmääräystä). Liettuan kohdalla tämä on keskeinen asia, joka liittyy

perustuslaillisiin velvoitteisiin.

2. Valmistelija on täysin samaa mieltä Varvitsiotisin työasiakirjan 2 ja 3 kohdan kanssa.

3. Valmistelijan mielestä Varvitsiotisin työasiakirjan 1 kohtaa olisi täydennettävä seuraavasti: a) lainsäädäntöehdotuksen 6 artiklan mukaan valvontaa voidaan soveltaa ainoastaan tuomioistuinmenettelyn aikana, mutta tämä mahdollisuus olisi varmistettava myös esitutkintamenettelyn aikana (erityisesti jättämällä tutkivalle valtiolle oikeus päättää harkinnanvaraisesti); b) lainsäädäntöehdotuksen 6 artiklan 4 kohdan säännökset ovat asianmukaisia ja todella tarpeellisia mutta ne ovat epäselviä, koska "velvoitteiden muuttamisen" tarkoitus ei ole selvä: viittaako se ilman vapaudenmenetystä toteutettavan toimen tyyppiin (esim. työasiakirjassa tarkoitettu sieppaus osana käteistakausta) vai liittykö se ainoastaan varsinaisen ilman vapaudenmenetystä toteutettavan toimen soveltamisalaan? Tämä näkökohta on tärkeä, koska valvontamääräyksen rikkomiselle suunnitellaan vakavia seuraamuksia (lainsäädäntöehdotuksen 5 luku). Lainsäädäntöehdotuksen 6artiklan 4 kohdan säännökset eivät myöskään vastaa samaisen säädöksen 13 artiklaa, jossa säädetään eurooppalaisen valvontamääräyksen uudelleentarkastelusta (on siis epäselvää, voiko määräyksen antava valtio vielä muuttaa velvoitteita, joita täytäntöönpanovaltio on jo muuttanut).

4. Valmistelijan mielestä lainsäädäntöehdotuksen 6 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettu velvoite sallii ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn Euroopan yleissopimuksen 6 artiklassa määrättyjen velvollisuuksien rikkomisen.

5. Lainsäädäntöehdotuksen 6 artiklan 2 kohdan e alakohdassa oleva sanan "työpaikassa" jälkeen olisi lisättävä "palveluksessa jne.", ja h alakohdan sanamuoto herättää (aikakin Liettuan versiossa) epäilyt siitä, että kyseessä on pakollinen käsittely; tästä syystä seuraava sanamuoto olisi parempi: "käyttää määrättyä lääkitystä epäillyn vapaaehtoisella suostumuksella".

6. Lainsäädäntöehdotuksen 10 artiklan 2 kohdan a alakohdassa olevan sanan "teoista" jälkeen olisi lisättävä "tai tekojen tekemättä jättämisestä".

7. Lainsäädäntöehdotuksen 17 artiklassa säädetty mahdollisuus vaihtaa lievemmän vapaudenmenetyksen toteuttavat toimet pidätykseksi velvoitteiden rikkomistapauksessa ei ole mahdollista, ei ainakaan Liettuassa, koska pidätys voidaan suorittaa vain, mikäli rikosprosessilaissa tarkoitetut perusteet ja määräykset on täytetty ja tiettyjä menettelyjä on noudatettu. Tässä suhteessa kansallinen laki on "tiukempi" kuin lainsäädäntöehdotus ja siksi on epävarmaa, voiko Liettua hyväksyä lainsäädäntöehdotuksen säännökset, jotka koskevat suojelutoimivelvoitteiden rikkomisesta seuraavaa pidätystä.

8. Lainsäädäntöehdotuksella on säädeltävä seuraavia asioita:

– epäillyn oikeus valittaa eurooppalaisesta valvontamääräyksestä sekä säädöksen muuttaminen ja uudelleentarkastelu;

– päätös siitä, mikä valtio on vastuussa laittomasta eurooppalaisesta valvontamääräyksestä aiheutuneesta vahingosta.

TARKISTUKSET

Oikeudellisten asioiden valiokunta pyytää asiasta vastaavaa kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

Komission teksti	Parlamentin tarkistukset
Tarkistus 1 1 artiklan 2 kohta	
Eurooppalainen valvontamääräys on jäsenvaltion toimivaltaisen oikeusviranomaisen päätös, jonka tarkoituksena on, että rikoksesta epäilty henkilö, joka ei asu kyseisessä jäsenvaltiossa***, voidaan palauttaa kotijäsenvaltioonsa sillä ehdolla, että hän noudattaa valvontatoimia***, joiden avulla varmistetaan asianmukainen oikeuskäsittely ja erityisesti se, että epäilty osallistuu oikeudenkäyntiin määräyksen antaneessa jäsenvaltiossa.	Eurooppalainen valvontamääräys on jäsenvaltion toimivaltaisen oikeusviranomaisen päätös, jonka tarkoituksena on, että rikoksesta epäillylle henkilölle, joka ei asu kyseisessä jäsenvaltiossa, varmistetaan asianmukainen oikeuskäsittely ja erityisesti se, että epäilty osallistuu oikeudenkäyntiin määräyksen antaneessa jäsenvaltiossa.
Tarkistus 2 6 artiklan 1 kohdan 3 alakohta	
Valvontamääräyksen antava viranomainen voi määrätä epäillylle yhden tai useampia seuraavista velvoitteista:	Valvontamääräyksen antava viranomainen voi määrätä epäillylle yhden tai useampia seuraavista velvoitteista:
(a) osallistua alustaviin kuulusteluihin, jotka koskevat sitä rikosta tai niitä rikoksia, joista häntä syytetään, tai	(a) osallistua alustaviin kuulusteluihin, jotka koskevat sitä rikosta tai niitä rikoksia, joista häntä syytetään, tai
(b) ***olla menemättä*** määrättyihin paikkoihin valvontamääräyksen antavassa valtiossa ilman lupaa, ***tai***	(b) ***olla saapumatta*** määrättyihin paikkoihin ***tai määrätyille alueille*** valvontamääräyksen antavassa valtiossa ***tai täytäntöönpanovaltiossa*** ilman lupaa.
(c***) maksaa takaisin kustannukset, jotka aiheutuvat hänen siirtämisestään alustavaan kuulusteluun tai oikeudenkäyntiin***.	

Tarkistus 3
6 artiklan 2 kohdan e alakohta

(e) olla täytäntöönpanovaltiossa määrättyinä aikoina määrätyssä työpaikassa;	(e) olla täytäntöönpanovaltiossa määrättyinä aikoina määrätyssä työpaikassa***, palveluksessa jne.***;

Tarkistus 4
6 artiklan 2 kohdan h alakohta

(h) käyttää määrättyä lääkitystä.	(h) käyttää määrättyä lääkitystä ***epäillyn vapaaehtoisella suostumuksella***.

Tarkistus 5
6 artiklan 4 kohta

4. Täytäntöönpanosta vastaava viranomainen voi täytäntöönpanovaltion lainsäädännön mukaisesti muuttaa eurooppalaiseen valvontamääräykseen merkittyjä velvoitteita, jos se on ehdottoman välttämätöntä valvontamääräyksen täytäntöönpanoa varten.	4. Täytäntöönpanosta vastaava viranomainen voi täytäntöönpanovaltion lainsäädännön mukaisesti muuttaa eurooppalaiseen valvontamääräykseen merkittyjä velvoitteita, jos se on ehdottoman välttämätöntä valvontamääräyksen täytäntöönpanoa varten. ***Tätä säännöstä sovelletaan ainoastaan hyväksyttyyn ilman vapaudenmenetystä toteutettavaan toimeen, ja kyseisten velvoitteiden muuttaminen ei missään tapauksessa voi vaikuttaa tämän puitepäätöksen 13 artiklan mukaisen valvontamääräyksen uudelleentarkasteluun.***

Tarkistus 6
6 artiklan 4 a kohta (uusi)

	4 a. Jäsenvaltiot voivat myös päättää tämän artiklan säännösten soveltamisesta esitutkintamenettelyyn.

Tarkistus 7

10 artikla

1. Pyynnön vastaanottaneen valtion tuomioistuimen, tuomarin, tutkintatuomarin tai yleisen syyttäjän on kieltäydyttävä tunnustamasta ja panemasta eurooppalaista valvontamääräystä täytäntöön, ***jos on selvää, että valvontamääräyksen perusteena olevaan rikokseen liittyvät rikosoikeudelliset menettelyt loukkaisivat ne bis in idem -periaatetta.***	1. Pyynnön vastaanottaneen valtion tuomioistuimen, tuomarin, tutkintatuomarin tai yleisen syyttäjän on kieltäydyttävä tunnustamasta ja panemasta eurooppalaista valvontamääräystä täytäntöön***, jos jäsenvaltioiden välillä on voimassa yksi olettamuksista, joista on säädetty eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä 13 päivänä kesäkuuta 2002 tehdyn neuvoston puitepäätöksen1 3 ja 4 artiklassa.***[1]
2. ***Pyynnön vastaanottaneen valtion tuomioistuin, tuomari, tutkintatuomari tai yleinen syyttäjä voi kieltäytyä tunnustamasta ja panemasta eurooppalaista valvontamääräystä täytäntöön yhden tai useamman seuraavan perusteen nojalla***:	2. ***Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan erityisesti:***
(a) jos epäiltyä ei voida hänen ikänsä vuoksi pitää rikosoikeudellisesti vastuullisena valvontamääräyksen perusteena olevista teoista pyynnön vastaanottaneen valtion lainsäädännön mukaan;	a) jos epäiltyä ei voida hänen ikänsä vuoksi pitää rikosoikeudellisesti vastuullisena valvontamääräyksen perusteena olevista teoista ***tai tekemättä jättämisestä*** pyynnön vastaanottaneen valtion lainsäädännön mukaan
(b) ***jos pyynnön vastaanottaneen valtion lainsäädännössä säädetään erioikeudesta tai vapaudesta, joka estää eurooppalaisen valvontamääräyksen täytäntöönpanon***;	
(c***) jos eurooppalaisen valvontamääräyksen perusteena olevasta rikoksesta on annettu yleinen armahdus pyynnön vastaanottaneessa valtiossa ja tällä valtiolla oli toimivalta nostaa syyte tästä rikoksesta oman rikoslainsäädäntönsä mukaan***.	
	(***b)jos valvontamääräyksen perusteena oleva teko ei ole rikos täytäntöönpanojäsenvaltion lainsäädännön nojalla; veron, maksun, tullin tai valuuttatoimien osalta eurooppalaisen valvontamääräyksen täytäntöönpanosta ei kuitenkaan voida kieltäytyä sen perusteella, että täytäntöönpanojäsenvaltion lainsäädännössä ei aseteta samantyyppisiä veroja tai maksuja tai siihen ei sisälly***

samantyyppistä veroja, maksuja, tulleja tai valuuttatoimia koskevaa sääntelyä kuin valvontamääräyksen antaneen jäsenvaltion lainsäädäntöön.

_____

[1] EYVL L 190, 18.7.2002, s. 1.

Tarkistus 8
17 artikla

1. Jos eurooppalaista valvontamääräystä rikotaan, valvontamääräyksen antanut viranomainen voi valvontamääräyksen antaneen valtion lainsäädännön mukaisesti päättää	1. Jos eurooppalaista valvontamääräystä rikotaan, valvontamääräyksen antanut viranomainen voi valvontamääräyksen antaneen valtion lainsäädännön mukaisesti päättää
(a) peruuttaa eurooppalaisen valvontamääräyksen;	(a) peruuttaa eurooppalaisen valvontamääräyksen;
(b) muuttaa tai peruuttaa yhden tai useampia eurooppalaiseen valvontamääräykseen liitetyistä velvoitteista;	(b) muuttaa tai peruuttaa yhden tai useampia eurooppalaiseen valvontamääräykseen liitetyistä velvoitteista;
(c) pidättää ***ja siirtää*** epäillyn, jos eurooppalainen valvontamääräys on annettu sellaisen rikoksen perusteella, jonka vuoksi tutkintavankeuteen määrääminen on valvontamääräyksen antaneen valtion lainsäädännön mukaan perusteltua, erityisesti ***silloin kun tämä on tarpeen sen varmistamiseksi, että epäilty osallistuu alustavaan kuulusteluun tai oikeudenkäyntiin***;	(c) pidättää epäillyn, jos eurooppalainen valvontamääräys on annettu sellaisen rikoksen perusteella, jonka vuoksi tutkintavankeuteen määrääminen on valvontamääräyksen antaneen valtion lainsäädännön mukaan perusteltua, erityisesti:
(d) pidättää ja siirtää epäillyn seuraavissa olosuhteissa:	
(i) jos eurooppalainen valvontamääräys oli annettu sellaisen rikoksen perusteella, jonka vuoksi tutkintavankeuteen määrääminen ei alun perin ollut perusteltua valvontamääräyksen antaneen valtion lainsäädännön mukaisesti; ja	(i) jos eurooppalainen valvontamääräys oli annettu sellaisen rikoksen perusteella, jonka vuoksi tutkintavankeuteen määrääminen ei alun perin ollut perusteltua valvontamääräyksen antaneen valtion lainsäädännön mukaisesti; ja
ii) jos eurooppalainen valvontamääräys sisältää sellaisia epäillyn vapautta koskevia rajoituksia, jotka ovat verrattavissa vapaudenmenetykseen; sekä	ii) jos eurooppalainen valvontamääräys sisältää sellaisia epäillyn vapautta koskevia rajoituksia, jotka ovat verrattavissa vapaudenmenetykseen; sekä

(iii) jos epäillyn pidättäminen ***ja siirtäminen*** on tarpeen, jotta hän osallistuisi alustavaan kuulusteluun tai oikeudenkäyntiin.	(iii) jos epäillyn pidättäminen on tarpeen, jotta hän osallistuisi alustavaan kuulusteluun tai oikeudenkäyntiin.
2. Ennen kuin valvontamääräyksen antanut viranomainen tekee päätöksen epäillyn pidättämisestä ***ja siirtämisestä***, sen on otettava huomioon kaikki asian kannalta olennaiset seikat, joita ovat muun muassa suunniteltu rangaistus, rikkomisen seuraukset ja erityisesti se, onko epäilty halukas palaamaan vapaaehtoisesti valvontamääräyksen antaneeseen valtioon.	2. Ennen kuin valvontamääräyksen antanut viranomainen tekee päätöksen epäillyn pidättämisestä, sen on otettava huomioon kaikki asian kannalta olennaiset seikat, joita ovat muun muassa suunniteltu rangaistus, rikkomisen seuraukset ja erityisesti se, onko epäilty halukas palaamaan vapaaehtoisesti valvontamääräyksen antaneeseen valtioon.
3. Jos valvontamääräyksen antanut viranomainen päättää, että epäilty on pidätettävä ja siirrettävä, ja epäilty on päätöksen tekohetkellä toisen jäsenvaltion alueella, viimeksi mainitun jäsenvaltion on pidätettävä ja siirrettävä epäilty 18 artiklassa säädettyjen edellytysten mukaisesti.	
4. Ennen kuin 1 kohdassa tarkoitettu päätös tehdään, epäillyllä on oltava oikeus esittää näkemyksensä valvontamääräyksen antaneelle viranomaiselle valvontamääräyksen antaneen valtion lainsäädännön mukaisesti. Tämä vaatimus voidaan täyttää käyttämällä valvontamääräyksen antaneen ja sen täytäntöönpanosta vastaavan viranomaisen välillä asianmukaisia video- tai puhelinyhteyksiä (kuuleminen video- tai puhelinneuvottelun avulla). Valvontamääräyksen antaneen viranomaisen on kuultava myös sen täytäntöönpanosta vastaavaa viranomaista.	***3***. Ennen kuin 1 kohdassa tarkoitettu päätös tehdään, epäillyllä on oltava oikeus esittää näkemyksensä valvontamääräyksen antaneelle viranomaiselle valvontamääräyksen antaneen valtion lainsäädännön mukaisesti. Tämä vaatimus voidaan täyttää käyttämällä valvontamääräyksen antaneen ja sen täytäntöönpanosta vastaavan viranomaisen välillä asianmukaisia video- tai puhelinyhteyksiä (kuuleminen video- tai puhelinneuvottelun avulla). Valvontamääräyksen antaneen viranomaisen on kuultava myös sen täytäntöönpanosta vastaavaa viranomaista.

Tarkistus 9
18 artikla

Epäillyn pidättämisen ***ja siirtämisen*** edellytykset	Epäillyn pidättämisen edellytykset
1. Jos valvontamääräyksen antanut viranomainen päättää, että epäilty on pidätettävä ***ja siirrettävä valvontamääräyksen antaneeseen valtioon***,	1. Jos valvontamääräyksen antanut viranomainen päättää, että epäilty on pidätettävä, on sen jäsenvaltion oikeusviranomaisten, jonka alueella epäilty

on sen jäsenvaltion oikeusviranomaisten, jonka alueella epäilty pidätetään, kuultava epäiltyä.	pidätetään, kuultava epäiltyä.
2. Jos epäilty suostuu siirtämiseen, se jäsenvaltio, jonka alueella hänet on pidätetty, siirtää hänet viipymättä valvontamääräyksen antaneeseen valtioon.	2. Jos epäilty suostuu siirtämiseen, se jäsenvaltio, jonka alueella hänet on pidätetty, siirtää hänet viipymättä valvontamääräyksen antaneeseen valtioon.
3. ***Jos epäilty ei suostu siirtämiseen, se*** jäsenvaltio, jonka alueella hänet on pidätetty***, siirtää hänet viipymättä valvontamääräyksen antaneeseen valtioon***. ***Se*** voi kieltäytyä pidättämisestä ja siirtämisestä vain	3. ***Se*** jäsenvaltio, jonka alueella ***epäilty*** on pidätetty, voi kieltäytyä pidättämisestä ja siirtämisestä vain:
– jos on selvää, että valvontamääräyksen perusteena olevaan rikokseen liittyvät rikosoikeudelliset menettelyt loukkaisivat ne bis in idem -periaatetta;	– jos on selvää, että valvontamääräyksen perusteena olevaan rikokseen liittyvät rikosoikeudelliset menettelyt loukkaisivat ne bis in idem -periaatetta;
– jos epäiltyä syytetään valvontamääräyksen täytäntöönpanosta vastaavassa jäsenvaltiossa samoista teoista, joiden vuoksi eurooppalainen valvontamääräys on annettu;	– jos epäiltyä syytetään valvontamääräyksen täytäntöönpanosta vastaavassa jäsenvaltiossa samoista teoista, joiden vuoksi eurooppalainen valvontamääräys on annettu;
– jos syyteoikeus on vanhentunut tai tuomittu rangaistus on rauennut täytäntöönpanosta vastaavan jäsenvaltion lainsäädännön mukaan ja teot kuuluvat tämän jäsenvaltion toimivaltaan sen oman rikoslainsäädännön mukaan;	– jos syyteoikeus on vanhentunut tai tuomittu rangaistus on rauennut täytäntöönpanosta vastaavan jäsenvaltion lainsäädännön mukaan ja teot kuuluvat tämän jäsenvaltion toimivaltaan sen oman rikoslainsäädännön mukaan;
– jos pidättämistä ***ja siirtämistä*** koskeva päätös perustuu uusiin tosiseikkoihin, joita eurooppalainen valvontamääräys ei kata.	– jos pidättämistä koskeva päätös perustuu uusiin tosiseikkoihin, joita eurooppalainen valvontamääräys ei kata.
4. Jäsenvaltio, joka ei ole täytäntöönpanovaltio, voi kieltäytyä pidättämästä ***ja siirtämästä*** epäiltyä yhden tai useamman 10 artiklassa säädetyn perusteen nojalla.	4. Jäsenvaltio, joka ei ole täytäntöönpanovaltio, voi kieltäytyä pidättämästä epäiltyä yhden tai useamman 10 artiklassa säädetyn perusteen nojalla.

Tarkistus 10
20 artikla

20 artikla	***Poistetaan.***

Siirtämistä koskevat määräajat

1. Epäilty on siirrettävä valvontamääräyksen antaneeseen valtioon 18 artiklan mukaisesti päivänä, josta sovitaan niiden valtioiden kesken, joita asia koskee, ja viimeistään 3 päivän kuluttua pidätyksestä.

2. Poikkeustapauksissa epäillyn siirtämistä voidaan tilapäisesti lykätä vakavista humanitaarisista syistä, esimerkiksi jos on olemassa perusteltu syy uskoa, että siirtäminen selvästi vaarantaisi epäillyn hengen tai terveyden. Valvontamääräyksen antaneelle viranomaiselle on viipymättä ilmoitettava tällaisista lykkäyksistä ja niiden syistä. Epäilty on siirrettävä heti kun nämä syyt lakkaavat olemasta voimassa päivänä, josta sovitaan niiden valtioiden kesken, joita asia koskee.

Tarkistus 11
22 artiklan 1 a kohta (uusi)

1a. Edellä mainittua säännöstä sovelletaan myös silloin, kun 6 artiklan 2 kohdan d alakohdan mukaisessa eurooppalaisessa valvontamääräyksessä määrätään, että rikoksesta epäilty ei saa poistua asuinpaikastaan tai muusta oleskelupaikasta määräyksessä määritellyn tilapäisen ajanjakson aikana.

ASIAN KÄSITTELY

Otsikko	Jäsenvaltioiden välisten esitutkintaan liittyvien menettelyjen oikeudellinen valvonta
Viiteasiakirjat	KOM(2006)0468 - C6-0328/2006 - 2006/0158(CNS)
Asiasta vastaava valiokunta	LIBE
Lausunnon antanut valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä)	JURI 12.10.2006
Valmistelija Nimitetty (pvä)	Aloyzas Sakalas 24.10.2006
Valiokuntakäsittely	11.9.2007 3.10.2007
Hyväksytty (pvä)	4.10.2007
Lopullisen äänestyksen tulos	+: 24 –: 0 0: 0
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet	Carlo Casini, Bert Doorn, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Katalin Lévai, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Gary Titley, Diana Wallis, Rainer Wieland, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet	Charlotte Cederschiöld, Kurt Lechner, Eva Lichtenberger, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, József Szájer, Jacques Toubon
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet sijaiset (178 art. 2 kohta)	Genowefa Grabowska, Iles Braghetto, Michael Cashman, Lily Jacobs